

Amitiés

Internationales

Journal de l'A.M.F.A.I. - Association de Marcoussis en Faveur des Amitiés Internationales

N° 12 – Année 2006

A m i t i é s d e M A R C O U S S I S

- Ville de **Waldsassen** en Allemagne, jumelée depuis 1970
- Ville de **Bérégadougou** au Burkina-Faso, jumelée depuis 1998
- Ville de **Mariánské Lazné** en République tchèque, jumelage signé en 2005

Editorial

2006 a été une année riche de rencontres entre Marcoussis et ses 3 villes jumelles.

- **Pour les jeunes**, en mars l'accueil de 31 étudiants tchèques de l'Ecole de commerce, en avril le retour de l'échange scolaire avec les élèves du collège Pierre Mendès France à Waldsassen, et une délégation accompagnée de 30 jeunes du service jeunesse et du conseil municipal des enfants le temps d'un week-end inoubliable à Waldsassen pour les 40 ans de la DFG et, en juillet, 2 jeunes filles tchèques reçues dans les familles Chaussy et Koch.
- **Pour les adultes**, en mai l'accueil de nos amis bérégalais qui ont participé au week-end africain, à la fête de la fraise, au conseil municipal, ainsi qu'à des réunions de travail avec Artisans du Monde et l'AMFAI, le 23 septembre la signature à Marcoussis du jumelage avec Mariánské-Lazné en présence de 44 Tchèques, invités pour l'occasion et, en novembre, notre participation à la semaine de la solidarité internationale en collaboration avec Artisans du Monde, La Maison Pour Tous et le Cinéma Municipal.

Je tiens à remercier les familles hôteuses qui permettent ces rencontres, l'Association Historique de Marcoussis qui répond toujours présente à nos demandes de visite, les Potagers de Marcoussis pour le repas avec nos amis tchèques, et Hervé Bruneau pour ses photos et commentaires rapportés de Bérégadougou.

Rejoignez l'Association de Marcoussis en Faveur des Amitiés Internationales, et ainsi vous participerez aux rendez-vous prévus en 2007.

Bonne année !

Arlette Bourdelot Présidente

SOMMAIRE

Assemblée Générale 2007	Page 1
Bérégadougou :	Page 2
Mariánské Lazné :	Page 3
Waldsassen :	Page 4



Marie Bartova et Denise Michelet les « pionnières » de ce jumelage en présence des deux maires et de la présidente de l'AMFAI



La délégation de Bérégadougou au Louvre

Assemblée Générale 2007

Le vendredi 12 janvier 2007 à 20^h30 à la Maison des Associations

Cotisation annuelle : 8 euros

Arlette Bourdelot - ☎ 01.69.01.03.69

Siège social : A.M.F.A.I - Mairie de Marcoussis, 5 rue Alfred Dubois 91460 MARCOUSSIS

<http://www.amfai.org>

courriel : arlette.bourdelot@wanadoo.fr

RETROSPECTIVE 2006

28 avril au 16 Mai

Réception d'une importante
délégation de Bérégadougou

6 et 7 Mai

Participation au week-end
africain

Dernière ligne droite pour le plan triennal

La troisième phase est en cours de
réalisation

Une classe supplémentaire a été
construite dans l'école A et achevée
pour la rentrée scolaire 2006,
conformément au souhait de la
délégation de Marcoussis qui s'était
rendue à Bérégadougou en octobre
2004. Les travaux pour la clôture, les
latrines et l'électrification du Centre
Polyvalent Communautaire ont
commencé. Les bâtiments seront alors
sécurisés et leur utilisation par les
différentes associations de
Bérégadougou facilitée.

Leur achèvement, prévu début 2007,
marquera la fin de ce premier
partenariat entre l'AMFAI et le CLJ
de Bérégadougou.

La commission



Siriki est admiratif

BEREGADOUGOU

Des Bérégalais à Marcoussis

Marcoussis a reçu du 26 avril au 16 mai 2006 une délégation de Bérégadougou composée de 24 personnes, dont une majorité de femmes. On a vite ressorti des placards les vêtements d'hiver tant la fraîcheur du printemps a saisi nos amis à leur descente d'avion. Les bénévoles de l'AMFAI et les familles hôteuses ont été très sollicités pendant ces trois semaines pour organiser au mieux ce séjour que nous souhaitons tous aussi chaleureux que celui qu'ils nous réservent lorsque nous



Visite du CNR

nous rendons là bas. Dans les familles, les discussions sont allées bon train et les langues se sont déliées au fil des jours autour d'un bon repas ou d'un feu de cheminée. Des débats ont eu lieu avec Artisans du monde et l'association des femmes de Bérégadougou. On a ainsi pu évoquer les possibilités de développement d'activités menées par elles dans le cadre du commerce équitable :

« commercialisation des mangues séchées et du beurre de karité et

ses dérivés produits à Bérégadougou ».

Réflexion sur les enjeux de ce jumelage vu par le Nord et vu par le Sud lors d'une rencontre entre les habitants de Marcoussis et les membres de la délégation.

Participation chantée et enchantée de la délégation au week-end africain et présence remarquée à la fête de la fraise où les femmes de Bérégadougou (encore elles !) ont tenu un stand de produits et d'objets africains. De nombreuses visites ont aussi ponctué ce séjour, Marcoussis-Versailles-Paris, avant de se terminer par une traditionnelle balade dans les grands magasins. Les valises étaient pleines à craquer quand l'heure du retour a sonné.

Valérie

Bonjour,

D'abord nous tenons à dire merci à l'AMFAI pour tout le travail accompli et merci mille fois à Barbara de nous avoir fait connaître des gens merveilleux qui nous aident à rester humbles.

En ce qui nous concerne, 2 personnes 2 semaines, c'était un peu imprévu mais nous les avons hébergées avec plaisir. Comme nous l'avons dit lors du débat sur le jumelage, il faudrait qu'il y ait plus de publicité autour de cet événement (affichages dans les écoles, avis par l'intermédiaire de l'ASM toutes les associations, associer l'école des Arts...).

Au niveau de l'organisation, la prise en charge de 8h30 jusqu'à 17h30 avec repas cantine dans la semaine était pratique. Nous essaierons de nous rendre plus disponibles pour l'accompagnement une prochaine fois.

Nous espérons participer au prochain voyage pour, nous aussi, nous plonger dans un autre univers.

Merci encore une fois à toute l'équipe de l'AMFAI.

A bientôt.

Adèle et Michel

Perspectives 2007

- ◆ Vacances scolaires de février 2007 : délégation de 33 personnes à Bérégadougou

RETROSPECTIVE 2006

Du 9 au 11 Mars

Une vingtaine d'élèves de l'école de commerce de Mariánské Lázně visitent l'école de commerce d'Evry.

Du 22 au 24 septembre

Délégation de 40 personnes pour la signature du jumelage à Marcoussis.

Les étudiants de notre école (Lycée Economique à « Marienbad » en République tchèque) ont visité la Faculté des Métiers à Evry en mars 2006.

Je suis très heureuse d'avoir visité cette



L'école de commerce de Mariánské Lázně à Evry

école. J'ai bien aimé l'espace de l'école. Elle est plus moderne que notre école et les étudiants peuvent avoir les leçons pratiques mais aussi faire du sport. J'ai fait connaissance avec deux jeunes filles, nous avons appris des jeux, nous avons parlé anglais et français, j'ai beaucoup apprécié notre séjour.

Lucie Kolnikova
Etudiante du lycée Economique

MARIANSKE LAZNE

Jumelage... signature à Marcoussis

Pugnacité, ténacité, fraternité, voilà 3 mots qui résument depuis 1995 l'histoire de notre jumelage signé en retour à Marcoussis le samedi 23 septembre 2006 entre Olivier THOMAS et Miroslav ROUS, adjoint au maire de Mariánské Lázně.



Outre les échanges entre les habitants, les scolaires, les sportifs, c'est un nouveau départ qui commence pour des relations plus fortes encore, des échanges professionnels et touristiques plus poussés, des liens culturels renforcés... En un mot : de beaux programmes de part et d'autre, sans oublier dorénavant quelques pauses café dont nos amis sont si friands.

Denise

Katia accueillie cet été à Marcoussis

Je me rappelle le premier jour où Katia est arrivée dans notre maison. Vu que je ne la connaissais pas encore, nous avons discuté longuement et j'ai vite appris à la connaître.



Emmanuelle et Katia

Une semaine après son arrivée, avec mon frère, nous lui avons fait découvrir quelques sites remarquables de Paris comme le Louvre, le Panthéon, les jardins du Luxembourg, sans oublier le cimetière du Père Lachaise. Tous ces sites lui ont énormément plu.

Nous sommes ensuite partis au bord de la mer, à Pornic. C'est alors que je lui ai appris à faire des croissants, bien français et surtout bien farinés...

L'une des spécialités de Pornic étant la faïencerie, elle a pu faire ses débuts dans cet art mais il faudra peut-être attendre un peu pour voir ses œuvres au Louvre. Nous avons aussi passé de belles journées à la plage, pour ne pas perdre le teint. C'est avec plein de souvenirs en tête qu'elle est partie à la mi-août pour rejoindre son groupe de musique à côté de Nice. Mais elle est revenue en septembre pour le mariage de sa ville, Mariánské Lázně, avec Marcoussis.

Emmanuelle

Perspectives 2007

- ◆ 2^{ème} quinzaine d'août : le sport à Mariánské Lázně pendant le Festival Chopin !!!

RETROSPECTIVE 2006

1^{er} au 6 avril

Une délégation d'élèves de 4^{ème} du collège de Marcoussis s'est rendue à Waldsassen.

18 au 23 avril

Une délégation de 75 personnes dont 20 jeunes du service jeunesse et du conseil municipal des enfants s'est rendue à Waldsassen à l'occasion des 40 ans de la DFG

27 mai

Inauguration du jardin botanique près de la Basilique de Waldsassen

21 juin

4 musiciens de rock de Waldsassen participent à la fête de la musique



La classe de 4^{ème} à Waldsassen

Du 1er au 6 avril, une délégation du collège de Marcoussis s'est rendue à Waldsassen, dans le cadre des échanges scolaires. Cinq jours pour découvrir Waldsassen pour les 18 élèves de Marcoussis qui étudient l'allemand au collège depuis 3 ans.

Visite de la bibliothèque et de la basilique de Waldsassen, match de foot entre élèves allemands et français, après-midi de détente au bowling ont ponctué le séjour et favorisé les contacts entre jeunes. Les élèves ont assisté à des cours en allemand et participé à une journée de promotion de la langue française auprès des jeunes filles de la Realschule de Waldsassen. Une journée ensoleillée à Ratisbonne, célèbre ville médiévale au charme très italien a clôturé le séjour.

Valérie

WALDSASSEN

Déplacement à Waldsassen en avril 2006

Ce séjour, composé de 32 jeunes et 44 adultes dont des enseignants, montre bien qu'un déplacement à la période des vacances scolaires apporte une diversité de participants.

Séjour organisé avec brio par la DFG :

Pour les jeunes : musique, sport, atelier de percussion, danse, visite de Waldsassen, piscine.

Pour les adultes : visite d'une fabrique de porcelaine.

Pour tous : visite de la caserne des pompiers, du jardin botanique et matchs de football (jeunes et anciens) qui ont abouti à la victoire de Waldsassen. La revanche (foot ou rugby) est prévue l'an prochain à Marcoussis pour le week-end de la Pentecôte.

Le week-end s'est terminé par une soirée exceptionnelle avec au programme un spectacle de danse franco-allemand pour fêter les 40 ans de la DFG et des musiciens de rock pour faire danser tout le monde.

La DFG a offert un panneau d'entraînement au service jeunesse de Marcoussis, avec un ballon signé de tous les jeunes participants.

La course contre la faim organisée en France par le collège Pierre Mendès France s'est déroulée le 12 mai, conjointement avec celle organisée à Waldsassen par la Mädchenrealschule.

Dominique

Le voyage a été agréable, il y a eu une bonne ambiance avec des arrêts fréquents. Les familles d'accueil ont été très agréables, sympathiques et serviables. L'impression générale est très satisfaisante, un voyage à refaire car nous sommes tous prêts à repartir.

Les enfants du CME



Week-end très musical ...



... et sportif

A l'occasion de ses 40 ans la DFG a reçu le prix européen décerné par la Bavière pour son activité en faveur des échanges européens. Félicitations !

Perspectives 2007

- ◆ Week-end de Pentecôte 2007 : Accueil d'une délégation de Waldsassen
- ◆ 11 novembre 2007 : la chorale de Marcoussis à Waldsassen pour le concert d'automne